

MY VOLVO MAGAZINE

2018

SOMMAR



ВИСОКИЙ БЕРЕГ

Мандруючи північню Швеції

МАТЕРІАЛИ МАЙБУТНЬОГО

Кросівки із вмістом бактерій, павутинний шовк та фотокаталітична фарба

SERVICE CARE BY VOLVO

Новий погляд на володіння автомобілем

СКАНДИНАВСЬКИЙ НУАР

Як шведський кримінальний роман завойовує читачів у всьому світі

Київ

Віннер Автомобілів

пр-т С. Бандери 24 д,
04073, Україна
Салон: +380 44 496 0 006
Сервіс: +380 44 496 0 006
e-mail: volvo@winnerauto.ua
winnerauto.volvocarsdealer.com

Вікінг Моторс

Кільцева дорога, 18,
03680, Україна
Салон: +380 44 391 11 00
Сервіс: +380 44 391 11 00
e-mail: sales@viking-motors.ua
viking.volvocarsdealer.com

Volvo Car – Київ Аеропорт

вул. Київська, 47
с. Чубинське,
Бориспільський район,
Київська область, 08321
Салон: +380 44 591 75 75
airport.volvocarsdealer.com

Полтава

ДК «Полтава Автосвіт»

вул. Європейська, 148-Б,
36008, Україна
Салон: +380 532 615 006
Сервіс: +380 532 615 006
e-mail: skryl@poltava-atc.com.ua
poltava.volvocarsdealer.com

Одеса

Віннер Одеса

вул. Грушевського, 39 Б,
65031, Україна
Салон: +380 487 341 800
Сервіс: +380 487 341 800
e-mail: autosalon@royal-motors.od.ua
winnerodesa.volvocarsdealer.com

Дніпро

Volvo Car – Дніпро

вул. Княгині Ольги, 19 Б, 49038, Україна
Салон: +38 056 7209090
Сервіс: +38 056 7209090
e-mail: sales@volvocardnipro.com
dnipro.volvocarsdealer.com

Львів

Volvo Pop-up Store Львів

Салон: вул. Кульпарківська, 226 А, 79000,
Україна (ТРЦ Victoria Gardens);
тел.: +380664850009,
e-mail: sales@lviv.volvocarsdealer.com
Сервіс: вулиця Джорджа Вашингтона, 8,
тел.: +380981050009;
e-mail: service@lviv.volvocarsdealer.com

Херсон

Азбука-Авто

4 км Миколаївського шосе, 73034, Україна
Салон: +380 552 41 02 63
Сервіс: +380 552 41 02 63
e-mail: volvo@bebkoauto.com
euroauto.volvocarsdealer.com

Рівне

Нордік Моторс

вул. Київська, 101А,
33027, Україна
Салон: +380 362 642 086
Сервіс: +380 362 642 083
e-mail: info@nordicmotors.com.ua
nordic.volvocarsdealer.com

Харків

Volvo Car - Харків

вул. Сидора Ковпака, 22
61070, Україна
Тел: +38 057 725 11 11
e-mail: info@volvocarkharkiv.com
kharkiv.volvocarsdealer.com

Офіційний імпортер

Volvo Cars в Україні:

ТОВ «Віннер Імпортс Україна, Лтд.»
вул. Дачна, 5А, с. Капітанівка,
Київська область, 08112
тел. +38 044 585 63 00
e-mail: Volvo@winner.ua
volvocars.com.ua



НОВИЙ ПОГЛЯД

ЛІТО 2018

5

ШВЕДСЬКА ДОПИТЛИВІСТЬ МАТЕРІАЛИ

Унікальні поєднання матеріалів, завдяки яким салон Volvo XC40 набув неповторного стилю, надихають нас на вивчення найбільш незвичних та інноваційних матеріалів, зокрема тканини з умістом бактерій для виробництва кросівок, павутинного шовку, фотокаталітичних фарб, графітових блоків для будівництва тощо.

15

СЕРВІС CARE BY VOLVO

Дізнайтеся більше про нову послугу від VOLVO, яка дозволить вам якнайкраще випробувати все, на що здатен новий автомобіль. З CARE BY VOLVO ви отримаєте низку переваг, які наповнять ваше життя приємними емоціями. Що для цього потрібно? Лише підписатися на послугу, сісти за кермо та насолодитися своїм автомобілем.

23

НАТХНЕННІ

СКАНДИНАВСЬКИМ НУАРОМ

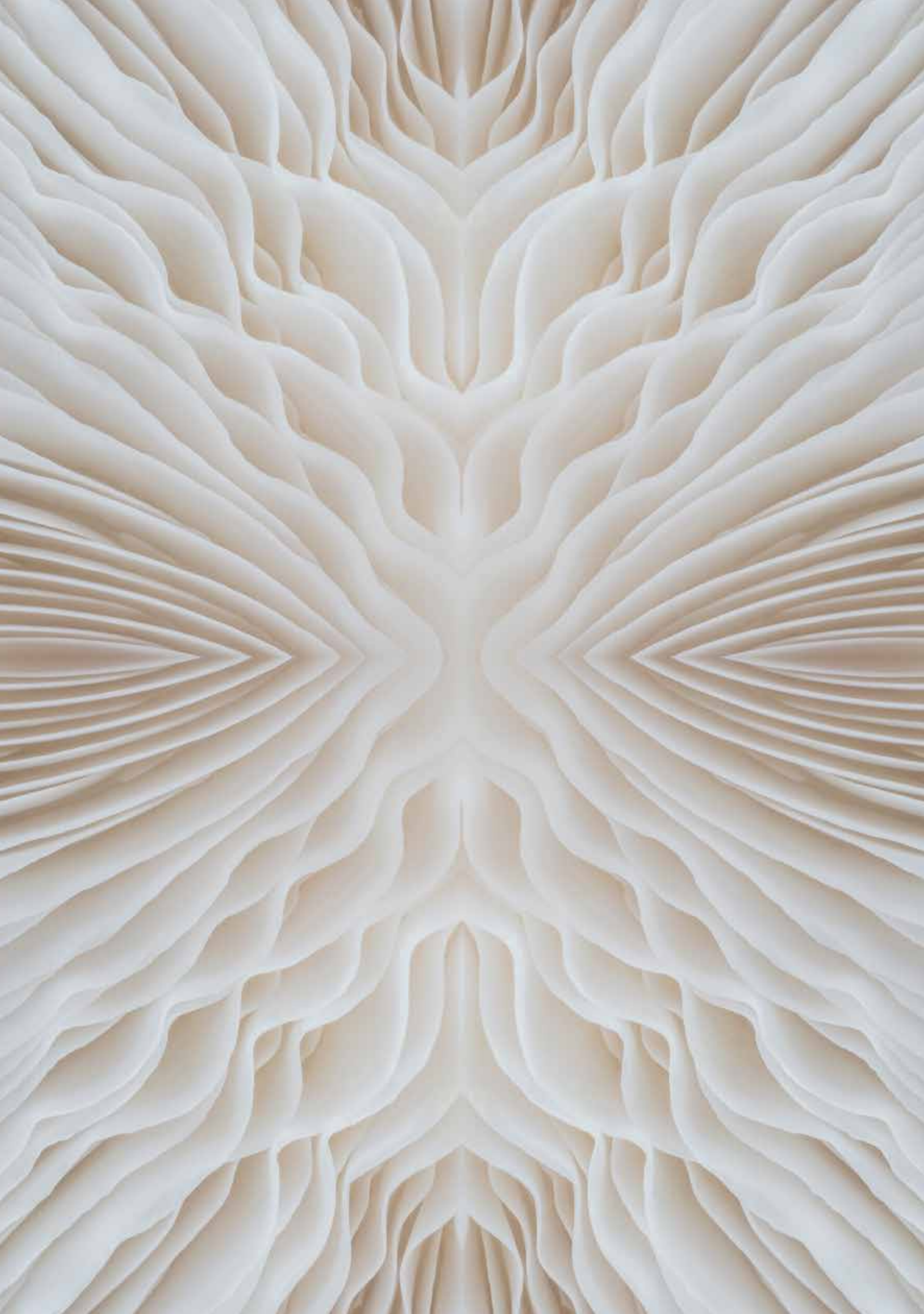
Напряж кримінального роману, відомий як скандинавський нуар, вже понад десятиліття очолює міжнародні рейтинги бестселерів і привертає увагу кіноглядачів в усьому світі. Ми зустрілися з Гансом Розенфельдом, шведським письменником, який пише у жанрі кримінального роману, і автором сценарію телевізійного серіалу «Міст» (The Bridge), щоб поспілкуватися про таємничість шведської душі.

25

ІСТОРІЯ

ВИСОКИЙ БЕРЕГ

Ми привезли кілька каяків на північ Швеції, щоб помилуватися мальовничими краєвидами Високого берега і зрозуміти з власного досвіду, чим це місце так вабить туристів.



МАТЕРІАЛИ

ІЗ ЧОГО СТВОРЕНО МРІЇ?

Унікальні поєднання матеріалів, завдяки яким салон Volvo XC40 набув свого неповторного стилю, і хід думок його дизайнерів надихають нас на власні відкриття і на вивчення найбільш незвичних та інноваційних, зокрема тканини з умістом бактерій для виробництва кросівок, павутинного шовку, фотокаталітичних фарб, графітових блоків для будівництва тощо.

ТЕКСТ / МЕТТ О'ЛІРІ

«Гармонія співіснування скандинавського відчуття близькості до природи зі світом скандинавських новітніх технологій — ось що нас надихає».

ЕРІК АЛЕБІ, ДИЗАЙНЕР ІНТЕР'ЄРУ

Щойно Volvo XC40 надійшов у продаж, стиль його салону викликав фурор. Це був стильний автомобіль для сучасного способу життя, який надавав власнику можливість виразити свою індивідуальність. Яскраві кольори й оздоблення з добірних матеріалів похитнули традицію розкішних інтер'єрів з дерева і шкіри, запропонувавши новий стиль гармонійного дизайну салону.

Ерік Алебі, один з дизайнерів інтер'єру XC40, розповів нам, що завдання, яке поставили перед ним та його командою розробники, полягало не в тому, щоб створити «молодшого брата» XC90 і XC60. У кожному своєму сантиметрі XC40 мав бути втіленням спадщини Volvo, але зі своїм власним обличчям, із самобутньою індивідуальністю.

Для того, щоб салон справляв сильне перше враження, Ерік та його команда мали перш за все визначитися з матеріалами. Під час розробки концепції та вибору матеріалів команда знайшла натхнення в інших галузях. «Ми проаналізували інші скандинавські бренди, зокрема, в індустрії моди, меблів та спортивного одягу, — розповідає Ерік. — Ми прагнули вивести вперед бренд Volvo, застосовуючи на перший погляд несподівані, але, безперечно, надзвичайно вдалі матеріали. Ми хотіли, щоб наші клієнти думали: "О, це дещо незвично, і мені це дуже подобається!"» Тому ми зважи-



лися на такий неординарний вибір матеріалів для салону XC40: перероблений поліестеровий фетр для килимів та вставок, а шкіряна оббивка Oxide Red, що перегукується із характерним темно-червоним відтінком традиційних шведських котеджів.

Ми намагалися впровадити інновації, одночасно зберігаючи традиції». «Ми постійно шукаємо нові матеріали, які можна використати в наших автомобілях, — каже Ерік. — Ми знаходимо їх на виставках, в інших царинах дизайну, у журналах, у наших постачальників та у нашої скандинавській спадщині. Крім того, нас надихає гармонія співіснування скандинавського відчуття близькості до природи та скандинавських новітніх технологій».

МАТЕРІАЛЬНИЙ СВІТ

За словами Еріка, кожен новий матеріал, який застосовується в автомобілях Volvo, повинен відповідати високому рівню функціональності і мати новітній дизайн. «Ми також враховуємо екологічність матеріалів, а натхнення нам дає сама природа. Утім цю точку зору поділяють не лише у Volvo Cars. У цьому напрямі розвиваються всі матеріалознавчі науки.

Розгляньмо як приклад, так званий, ди-во-матеріал графен. Він має товщину в один атом, майже повністю прозорий і надзвичай-



но міцний, — приблизно у 200 разів міцніший за сталь. Він вирізняється високою електропровідністю, магнітними властивостями і, як не дивно, гарно поглинає світло. Та через те, що графен такий тонкий і складний у вироботку, його досі не сприймали як практичний матеріал. Але 2017 року група дослідників з Массачусетського технологічного інституту створила новий матеріал, в якому двовірний графен застосовується для створення тримірної губчастої структури, неймовірно легкої, але в кілька разів міцнішої за сталь.

НА МІКРОСКОПІЧНОМУ РІВНІ

Надихнула на розробку нової графенової структури сама природа, зокрема структура губок і коралів. Окрім того, природа дала поштовх до створення ще одного дивоматеріалу, з якого вже шийють одяг. Його назва одночасно і дивує, і лякає. Чи вдягнули б ви куртку з павутини?

Можливо, ферми з розплідниками тарантулів не викликають приємних емоцій, але нам вони й не потрібні, оскільки наш павутинний шовк не має нічого спільного з павуками. Це новий штучний продукт, виготовлений зі спеціально розроблених синтетичних білків. Він має всі властивості природної павутини, — надзвичайну міцність, пружність та еластичність, завдяки чому ідеально пасує для використання у негоду та для активного відпочинку. Відомий бренд верхнього одягу TheNorthFace уклав угоду про партнерство з виробником синтетичної павутини компанією Spiber, щоб випустити «золоту» версію своєї куртки Moon Parka з диво-нитки.

ЖИВОПИС ЕНЕРГІЄЮ

Фотокаталітична фарба — це ще один інноваційний матеріал, розроблений з урахуванням нового стандарту екологічності. Вона не лише має гарний вигляд на графіті й муралах,

але і поглинає пару з повітря, а потім розщеплює її, вивільняючи водень, який можна використати для живлення паливних елементів та двигунів внутрішнього згорання. Дослідники Мельбурнського королівського університету технологій вважають, що в майбутньому в такий спосіб можна буде забезпечувати енергією цілі міста без необхідності застосовувати інші джерела енергопостачання.

Вчені Массачусетського технологічного інституту розробили тканину, насичену безпечною формою бактерії кишкової палички, і зробили з неї кросівки. Така тканина не виробляє енергії, але вона починає світитися, коли набирається вологи. Інакше кажучи, якщо ви вирушаєте на пробіжку вночі, ваші кросівки засвітяться, щойно ноги спітніють.

ЩО ДАЛІ?

Слідкувати за тим, як використовують на практиці нові матеріали, надзвичайно цікаво. Деякі з них просто неймовірні! Якись новинки можуть здатися безглуздими, якщо сприймати їх винятково практично, без достатньої уяви. Але згадайте ці слова: одного дня (і це майже безсумнівно!) хтось погляне на шматок переробленого пластику, зморщить носа і пхикне: «Що ж, цікава штука, але не думаю, що з неї щось вийде».

Коли люди житимуть в графенових будинках і їздитимуть в автомобілях з павутинною оббивкою салону, їм здаватиметься дуже дивним те, що колись давно хтось дивувався з кросівок, що світяться.



МИСТЕЦТВО ВИРІЗНЯТИСЯ

KARÜN

Що спільного між викинутими неводами, купами старих джинсів та упалими деревами з Патагонії? Відповідь — сонцезахисні окуляри. Не розумієте? Не хвилюйся, все стане зрозумілим, коли ми зустрінемося з Томасом Кімбером, — розробником унікальної серії сонцезахисних окулярів, створених для того, щоб допомогти людям побачити світ у позитивнішому світлі.

Якщо люди помічають лише позитивний бік життя, то кажуть, що вони дивляться на світ крізь рожеві окуляри. Але що в цьому поганого? Чому нам не можна дивитися на світ у позитивному ракурсі, і чому ми не можемо навчити інших чинити так само?

Саме ця думка лежить в основі концепції Karün, інноваційної чилійської компанії, розробника високоякісних сонцезахисних окулярів, на створення яких надихнула сама природа. Окуляри Karün виготовлено з найнесподіваніших матеріалів, наприклад з упалих дерев, викинутих неводів та старих джинсів. Томас Кімбер, засновник компанії Karün, сподівається, що його унікальний підхід спонукатиме людей поглянути на світ по-новому, з позитивного боку.

ЗМІНИТИ ВСЕ, ЩОБ БУТИ ПРИРОДНІМ

У віці 18 років Томас Кімбер розпочав вивчення економіки в Чилійському університеті. Та незабаром у його душі зароджуються сумніви щодо мотивів економічної моделі, яку він вивчав. Він почав відчувати якусь хибу в її підвалині. Ідея про те, що більшість компаній існує виключно заради максимізації прибутку, незалежно від наслідків для працівників і для довкілля, суперечила його переконанням. Після тривалих роздумів Томас відмовляється від навчання і вирішує розширити свій світогляд. «Покинувши університет, я багато подорожував дикою природою Патагонії. Контраст між цими чистими, дивовижними місцями і сповненими стресами містами привів мене до розуміння того, що підвалини сучасної економіки необхідно змінювати».

Але Томас розумів, що якщо хочеш змінити

економіку, спочатку необхідно довести, що можна змінити спосіб ведення бізнесу. Тому 2012 року він засновує Karün. Мовою індіанців мапуче, які є корінним населенням Чилі, Karün означає «бути природнім». Діяльністю своєї компанії Томас прагнув показати, що бізнес має альтернативи. Замість бути виключно джерелом прибутку, бізнес може бути силою заради блага.

УНІВЕРСАЛЬНА ІДЕЯ

Подорожуючи Патагонською пустелею, Томас міркував про індустрію моди.

Що більше він думав про неї, то більше розумів, що тут можна досягти позитивних змін. У контексті забруднення довкілля індустрія моди — один з найбільших кривдників нашої планети. Але з її допомогою мільйонам людей у всьому світі можна донести правильну ідею. Томасу залишалося лише сформувати її.

Як зробити так, щоб замість спонукання до надмірного споживання індустрія моди доносила до людей позитивну і відповідальну ідею? Або, за формулюванням Томаса, «ідею співчуття, любові та відповідальності». І який виріб має допомогти йому досягти тих змін, заради яких він покинув навчання в університеті? Відповідь прийшла швидко — сонцезахисні окуляри.

«Сонцезахисні окуляри — це символ індустрії моди, — пояснює Томас. — Крізь них ви дивитеся на світ. Тому я вирішив скористатися ними як інструментом для поширення своєї ідеї. Я прагнув довести, що високоякісні окуляри можна виготовити з альтернативних матеріалів».

І в цьому компанія Karün досягла успіху.



НОВИЙ СИМВОЛ МОДИ

Karūn вже випустила три ексклюзивні колекції окулярів. Кожна колекція характеризується вишуканим дизайном та унікальними оправами, виготовленими з нестандартних матеріалів. Перша колекція мала оправи, виготовлені з упалих дерев з лісів Патагонії. Оправи другої колекції виготовлено зі знайдених в океані викинутих неводів. А оправи найновішої колекції зроблено з викинутих джинсів, зібраних на звалищах.

Але як Karūn обирає матеріали для своїх виробів? «Хай як банально це звучить, матеріали самі обирають нас», — каже Томас. «Ми не нудьгуємо в офісі, розмірковуючи про те, як привернути увагу людей. Замість цього ми вивчаємо джерела забруднення довкілля і з'ясовуємо, чи дозволяють їхні характеристики перетворити їх на високоякісні окуляри. Рибальські сітки, наприклад, плетуть з надзвичайно міцних та еластичних



ниток, тому ми переробляємо їх для виготовлення спортивних сонцезахисних окулярів. Деревина більш тверда і крихка, тому з неї ми виготовляємо звичайні окуляри».

ПОЗИТИВНИЙ ВПЛИВ

Але Karūn знааний не лише завдяки нетрадиційному добору матеріалів. «У нашій компанії ми робимо все можливе, щоб змінити принцип усього ланцюга постачання. Ми не просто виготовляємо сонцезахисні окуляри з переробленого матеріалу, ми маємо іншу точку зору щодо ролі компа-

ній у суспільстві. На кожному етапі нашого виробництва ми докладаємо неабияких зусиль, щоб забезпечити позитивний вплив на довкілля і на соціум».

Позитивний вплив від діяльності компанії Karūn вже відчули місцеві громади, які мешкають в регіонах, де компанія збирає матеріали для свого виробництва. Рибальські сітки та упалі дерева, які раніше були сміттям, несподівано стали для місцевих громад джерелом прибутку.

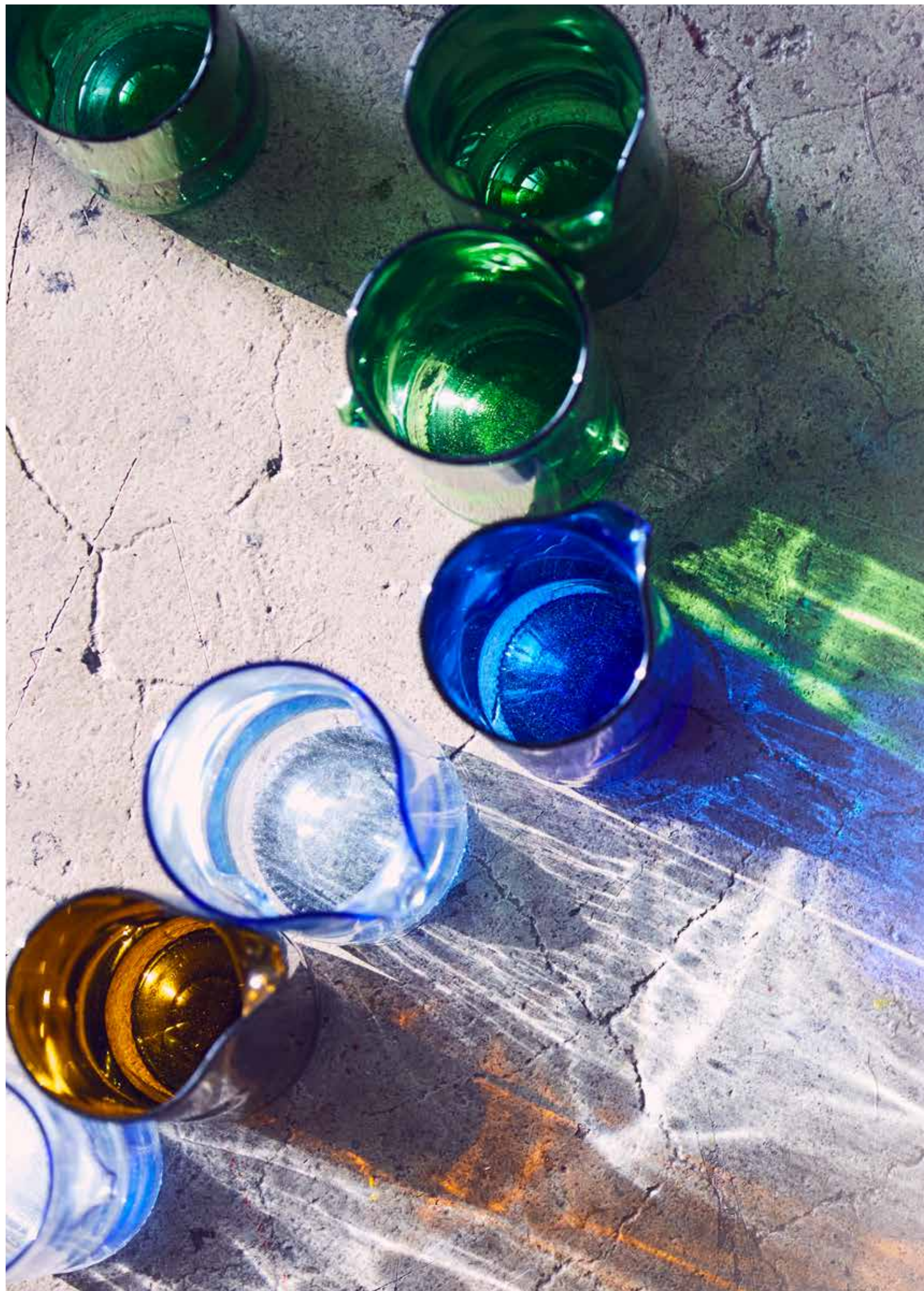
ПРАЦЮЙМО СПІЛЬНО!

Саме ідея співпраці для Томаса неоціненна. «Дуже приємно бачити, що ми позитивно впливаємо на місцеву економіку та життя людей. Наша компанія дуже маленька, але якщо наш досвід візьмуть на озброєння великі корпорації та повторять наш приклад, уявіть лише, як ми зможемо вплинути на підвалини економіки!»

Томас вбачає місію своєї компанії у втіленні ідеї про спільні зусилля. Адже він чітко усвідомлює, що екологічні проблеми, які кидають виклик сучасному світові, невіддільні для однієї компанії чи навіть для однієї країни. Спільні зусилля — єдиний спосіб змінити ситуацію на краще.

«Це непросте завдання. І не існує такого способу, за допомогою якого одна компанія або одна країна подужала б упоратися з ним самотійно. Для цього потрібні спільні зусилля всього людства. Але треба з чогось почати. Ми хочемо, щоб люди навчилися дивитися на світ з іншої точки зору. Ми не повинні сприймати себе як щось відокремлене від природи, не повинні думати, що маємо право володіти нею. Ми маємо сприймати себе як її частину. Я переконаний, що варто лише поглянути на світ в такому ракурсі, і більшість проблем, які постають нині перед людством, почнуть зникати».





ПОСЛАННЯ У ПЛЯШЦІ

ДЖЕСПЕР ДЖЕНСЕН, ХУДОЖНИК ПО СКЛУ

Було б нудно, якби ми всі сприймали життя однаково. Але вірогідність цього дуже низька, доки є такі люди, як художник по склу Джеспер Дженсен. Адже в тому, що інші сприймають як сміття, Джеспер бачить майбутній витвір мистецтва.

ТЕКСТ / ФОТО // КЕННЕТ АНДЕРСОН / ПАТРІК ЙОГАЛЛ

На годиннику пів на сьому ранку, коли ми, заспані, стоїмо на одній з вуличок Берліна. Ось чоловік веде свого собаку на ранкову прогулянку, онде інший розпочинає вранішню пробіжку. Більше ніякого руху навколо, решта міста ще спить. Аж ось тишу сонних вулиць порушує брязкання скляних пляшок. Це наш будильник. День розпочався.

НОВЕ ЖИТТЯ БУДЕННИХ РЕЧЕЙ

Джеспер Дженсен прямує до нас на своєму унікальному триколісному вантажному велосипеді. На передньому багажнику встановлено велику вантажну платформу, а на ній — пластиковий ящик зі скляними пляшками. Ці пляшки Джеспер збирав зранку по місту. Бачите, він розпочав свій день значно раніше за нас. І зараз він їде додому.

Але чому він щодня встає вдосвіта, сідає на свій вірний велосипед Christiania й об'їжджає вулички Берліна? Тому що Джеспер — художник по склу. А пляшки, які він збирає, незабаром отримають нове життя у вигляді стильних келихів, унікальних глеків та елегантних ваз.

НІЩО НЕ СТАЄ СМІТТЯМ

«Я об'їжджаю місто щоранку і збираю порожні пляшки з-під вина. Потім я їх мию, обрізаю, нагріваю, оплавляю гострі вінця й надаю потрібної форми». Коли Джеспер розповідає, здається, що все дуже просто. Але, безсумнівно, це надзвичайно трудомісткий процес, що вимагає величезної майстерності та спеціальних навичок. Кожен етап виготовлення прораховано до дрібниць, починаючи від критеріїв відбору пляшок.

«Я не підбираю першу-ліпшу пляшку, — пояснює він. — Я навмисно не беру пляшок, які можна здати до супермаркету. Тому що в такому разі я втручаюся в систему, яка вже працює. А цього я не хочу». Тому Джеспер працює лише з пляшками, яких не приймають у супермаркетах і які не підлягають подальшій переробці. Джеспер дбає про те, щоб нічого не перетворювалося на сміття.

МІЙ ДІМ ТАМ, ДЕ ЖИВЕ МИСТЕЦТВО

Джеспер запрошує нас до своєї майстерні, де нас зустрічає його помічниця й дружина Лаура та їхні дві доньки. Художню майстерню вони облаштували в своєму будинку. Ми приїжджаємо просто на сніданок. Наймолодша донька снідає вівсянкою, а її старша сестра Альба збирається до дитсадка. Яке вбрання вона хоче вдягнути сьогодні? Звісно, костюм лева! Врешті аргументи Альби щодо лев'ячого вибору перемагають, і Джеспер допомагає їй вдягнути костюм. У процесі він розповідає, як сталося, що він переїхав зі своєї рідної Данії до Берліна десять років тому.

«Я виріс у данському селі. Більшість моїх знайомих були ремісниками. Вони виготовляли речі своїми руками і пишалися цим. На жаль, ця традиція занепадає, адже нині вся продукція серійна й одноразова. Я бачив, що ремісництво зникає, і це вплинуло на мене. Саме тому я докладаю всіх зусиль, щоб виготовляти якісні речі, яким люди могли б користуватися, цінувати та зберігати для наступних поколінь».

У ПОШУКАХ НАТХНЕННЯ

Джеспер навчався в Національній школі з художньої обробки скла у шведському місті Оррефорс, назва якого, безсумнівно, знайома власникам Volvo. Потім він переїхав до Бергена (Норвегія), де прожив майже три роки. У Норвегії Джеспер працював спочатку помічником склoduва, а потім і сам став майстром. Залишивши Норвегію, Джеспер деякий час подорожував Іспанією та Португалією. Кілька сезонів він пропрацював влітку помічником склoduва на данському острові Борнгольм.

Попри те, що протягом цього часу він здобув чимало досвіду, Джеспер прагнув розпочати власний проект. Тому він почав шукати те, що надихнуло б його на творчість.

«Працюючи помічником, якоїсь миті я відчув, що досягнув того рівня, коли перестав навчатися. Замість працювати на когось, я мав потребу виразити себе. І для цього мені треба було починати власну справу». Відтак Джеспер по-



ПЕРШИЙ УСПІХ Дивіться наш фільм у версіях журналу My Volvo для планшетів 





вертається до Данії й проходить курс дизайну в школі архітектури, дизайну й охорони довкілля при Королівській академії мистецтв. Саме тут Джеспера запросили взяти участь у конкурсі, організованому Міністерством культури Данії.

«Конкурс передбачав проекти, пов'язані з охороною довкілля. У той час я експериментував з гарячим склом, використовуючи мінімальні ресурси. Я подав свій проект і виграв. Це мене по-справжньому надихнуло. Саме тоді я зрозумів, що зможу цим заробляти на життя».

ЗНИЖЕННЯ ВИТРАТ

Робота зі склом може обернутися задорогою формою самовираження, причому як для гаманця художника, так і для довкілля.

Наприклад, склодуву доводиться підтримувати високу температуру в печах протягом тривалого часу. А це вимагає величезних енерговитрат. Але, вирішивши працювати з викинутими до сміття пляшками, Джеспер спромігся зменшити як фінансові витрати, так і вплив на довкілля.

«Я не видуваю пляшку, — пояснює він. — Тому мені не потрібна постійна висока температура в печі. Це означає, що я використовую набагато менше енергії, ніж більшість традиційних склодувів».

Джесперу безсумнівно подобається його нетрадиційний підхід до зниження витрат. І, схоже, він нарешті знайшов ту креативну іскру, якої йому бракувало всі ці роки.

«Мені до душі те, що одного дня можна взяти щось зі сміття, а наступного дня мати з нього високоякісний продукт. Це чудовий спосіб довести, що використаним речам можна дати друге життя, переробивши їх на щось корисне й довговічне».

ЖИТИ ПРИРОДНИМ ЖИТТЯМ

Сьогодні вироби Джеспера можна побачити в художніх галереях, а також у поважних німецьких ресторанах, готелях і дизайнерських бутиках.

Один з його витворів займає почесне місце на виставці 100 Classics у Музеї декоративного мистецтва у Берліні. Але коли йдеться про мистецтво, майстром керує не жага визнання,

а любов до довкілля та бажання вести екологічно відповідальне життя.

«Я народився в родині хіпі. Ми самі вирощували фрукти та овочі й прагнули споживати місцеві продукти. Я щасливий, що сьогодні живу саме таким життям. Це природно для мене. Тільки сьогодні я збираю не яблука, а пляшки». ■

«Для мене природно жити саме таким життям. Тільки зараз я збираю не яблука, а пляшки».



Ми вважаємо, що належне покриття підлоги допомагає створити гармонію і рівновагу між людьми, предметами та навколишнім простором. Дивіться нашу нову колекцію покриття для підлоги Elements на bolon.com

BOLON

СЕРВІС CARE BY VOLVO*

НОВИЙ ПОГЛЯД НА ВОЛОДІННЯ АВТОМОБІЛЕМ



Сервіс Care by Volvo дозволить вам якнайкраще випробувати все, на що здатен новий автомобіль. З CARE BY VOLVO ви отримаєте низку переваг, які наповнять ваше життя приємними емоціями. Забудьте про оформлення страхування, податки, технічне та інше обслуговування.

Залиште все це нам. Просто сідайте за кермо і насолоджуйтеся.

15

СЕРВІС CARE BY VOLVO



«Дехто з нас підписався навіть на свої робочі місця, на шафки для одягу та на ранкову каву. Чому з автомобілями має бути інакше?»

На сучасному ринку достатньо послуг, які надають доступ до автомобіля без необхідності доглядати за ним. Але сервіс Care by Volvo не схожий на жодну з них. Його було розроблено для переосмислення місця автомобіля в нашому житті, — тепер ви просто сідаєте за кермо нового Volvo XC40 і отримуєте безліч додаткових переваг, які полегшують ваше життя й наповнюють його приємними емоціями. На створення цього сервісу нас надихнули ті автомобільні підписки, які сьогодні стали частиною щоденного життя мільйонів людей у всьому світі. Нині завдяки Care by Volvo автомобіль Volvo XC40 описують як «модний позашляховик, який можна придбати так само легко, як телефон».

Ми слухаємо музику й дивимося телебачення де захочемо й коли захочемо. Знаходячись будь-де, ми можемо забронювати готельний номер за допомогою мобільного додатка. Щойно мобільний телефон стає на 100% нашим, його можна обміняти на новий. Дехто з нас підписався навіть на свої робочі місця, шафки для одягу та ранкову каву. Чому з автомобілями має бути інакше?

Під час розробки Care by Volvo ми врахували чимало різних чинників. По-перше, очевидно, що успішні сучасні компанії переходять від створення виключно продуктів до надання послуг. Ба більше, саме на це ми розраховуємо. Додатки та пристрої, які дозволяють нам слухати музику, читати книги, бронювати готелі, знаходити охочих підвезти на своєму авто або місце, де можна попрацювати за комп'ютером, вже нікого не дивують, вони стали нормою.

По-друге, існує питання сучасного життя і, зокрема, кількості вільного часу, який ми можемо присвятити сповненому багатьох спокус світові. Volvo Cars пропонує водіям цілий тиждень вивільненого часу на рік. Чому б не використати спеціальний індивідуальний сервіс, щоб отримати цей тиждень? Якщо замислитися над тим, скільки часу щороку ми витрачаємо на порівняння страхових пропозицій, полювання на найкращу ціну, сканування підписаних угод та телефонне спілкування, то можна дійти висновку, що, переклавши всі ці адміністративні питання на когось іншого, ви точно заощадите купу часу.

Володіти автомобілем — це дещо більше ніж просто виїхати на дорогу і дотримуватися правил. Як ми використовуємо наші автомобілі? Навіщо ми їх використовуємо? І чи може Volvo Cars чимось допомогти?

Саме тут з'являються обриси нового абонентського сервісу, створеного з метою перевершити всі інші наявні на ринку послуги оренди. Care by Volvo — це сервіс із такою високою планкою обслуговування, на тлі якої, будьмо відверті, інші сервіси бліднуть. Це буде послуга, з якою довгоочікуваний автомобіль Volvo XC40 представлять нашим клієнтам. Care by Volvo включатиме низку додаткових сервісів, таких як доставка та забирання автомобіля, консьєрж-сервіс та доставка пального. Додаткові сервіси різнитимуться залежно від країни, але їх об'єднує одне: вони заощаджують ваш час і зусилля і забезпечують вашому автомобілю догляд преміум-класу.

Підписатися на Care by Volvo дуже просто. На головній сторінці сервісу можна дізнатися, які саме послуги входить до нього у вашому регіоні. Щойно ви визначитеся з підпискою й надасте свої контактні дані, ваш регіональний дилер зв'яжеться з вами для обговорення деталей щодо вибраного пакету. Невдовзі ви їхатимете за кермом свого автомобіля, знаючи, що кваліфіковані фахівці подбають про все необхідне. Технічне обслуговування буде здійснено, щойно ви наберете номер консьєржа. Ви вільні від усіх турбот і можете спокійно втішатися дорогою. ■

*Сервіс Care by Volvo недоступний для українського ринку.

ТАМ, ДЕ ВІДБУВАЄТЬСЯ МАГІЯ



Відвідини заводу Volvo Cars у Гетеборзі, рідному місті компанії, дають чітке розуміння таких понять, як стандарти якості, командна згуртованість, увага до кожної деталі, навчання та гордість за гарно виконану роботу. Ми прогулялися вздовж виробничої лінії, спостерігаючи за всіма фазами збирання, і на власні очі побачили, як улюблений автомобіль народжується на конвеєрі.

На момент відкриття в 1964 році це була найбільша фабрика в Північній Європі, але сьогодні від неї залишилися лише зовнішні стіни. Підприємство простягається більше ніж на кілометр, по всій його довжині проходить коридор. На фабриці працює понад 6000 осіб. Щодня з конвеєра сходять близько 1200 автомобілів, і кожен з них виготовляється на замовлення.

Фабрика Volvo Cars у Гетеборзі — справжнє уособлення масштабної інженерії та ретельного планування. Провівши тут один день, отримуєш чітке уявлення про те, як народжується ваш автомобіль, як сталевий лист починає набувати обрисів та доповнюється різноманітними деталями. Крім цього тут багато дізнаєшся про командну роботу, підготовку спеціалістів, професіоналізм, та спадковість виробничих традицій, — усе це значною мірою творить історію міста, дає йому привід пишатися нею.

Серед величезних будівель заводу можна знайти ресторани, кафе, магазини й офіси. І, головне, — людей. Людський фактор надзвичайно важливий при створенні ідеального автомобіля. Окрім роботи за станками та на конвеєрі працівники постійно перевіряють якість кожної деталі та агрегатів і слідкують за дотриманням всіх необхідних вимог.



ВІДВІДАЙТЕ VOLVO CARS Дивіться наш фільм у версіях журналу My Volvo для планшетів або на сторінці DiscoverVolvo за адресою: volvocars.com/DiscoverVolvo

01

ВАЖЛИВІСТЬ ПРЕСУВАННЯ

У пресувальному цеху стоїть неймовірний гуркіт, тут розпочинається виробництво. Двадцятитонні рулони листового металу з гострими краями розгортають, розрізають та штамнують. Тут безперервно працює бригада фахівців, які не лише слідкують за виробничим процесом, а й перевіряють панелі керування, усувають будь-які невідповідності та виконують ту частину роботи, на яку нездатні машини. Саме тут починає проявлятися головний виробничий принцип Volvo — «Максимальна якість на моїй ділянці», згідно з яким кожен працівник передає виготовлену деталь або переходить до наступного завдання, тільки коли він переконається в тому, що його частина роботи виконана бездоганно. Після цього деталі проходять контроль якості та надходять до кузовного цеху.



02

КУЗОВНІ РОБОТИ

Роботи-зварювальники, автоматизовані транспортні засоби та механічні маніпулятори збирають деталі, виготовляючи завершені кузови автомобілів. Люди, які працюють тут, виконують завдання, які вимагають високої фахової кваліфікації, наприклад точкове зварювання та контроль якості. У кузовному цеху кожен автомобіль набуває рис особистості у вигляді картки радіочастотної ідентифікації, яка міститиме дані про колір та комплектацію автомобіля. Саме тут народжується традиція виробництва на замовлення, характерна для Volvo Cars.



03

ФАРБУЄМО В ЧОРНЕ

У фарбувальному цеху повітря надивовижу чисте, тут не почуєш притаманного фабриці гуркоту. Раму тут занурюють у довгу флюсову ванну з фарбою, що виглядає як щось середнє між автомийкою та американськими гірками. Потім вона потрапляє до великого ангара, де її вручну доукомплектовують і фарбують за допомогою роботів-аерографів.



04

І ТЕПЕР ВСЕ ДО КУПИ

Пофарбована рама переходить до складальної лінії, де розпочинається головний етап виробництва. Раму механічно з'єднують з кузовом у так званій точці стикування. Відтепер усі операції виконують працівники на лінії, кожену деталь автомобіля, від коліс до дзеркал, фіксують і належним чином закріплюють. Найтяжчі завдання виконують роботи. Є щось дуже заспокійливе у граційних рухах фахівців, що встановлюють приладову панель та вікна за лічені секунди. Та коли бачиш, скільки людей беруть участь у цьому процесі, щосекунди перевіряючи надійність кріплень та відповідність конструкцій, розумієш, скільки турботи й уваги насправді вкладено в кожен автомобіль.



Спостерігаючи за командою фахівців, які здійснюють остаточну перевірку, випробовуючи сидіння, проводячи руками по всіх вигинах салону й перевіряючи дзеркала заднього огляду й пасики безпеки, відчуваєш справжнє хвилювання й передчуття дива. Але найсильніше враження справляє відчуття того, що, попри допомогу тисяч роботів і машин, саме людина створює цей довершений автомобіль.

ДЕ НАРОДЖУЮТЬСЯ ВЕЛИКІ ІДЕЇ

ЕГГ: НАЙЕКОЛОГІЧНІШИЙ ОСТРІВ ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ

Острів Егг розташовується неподалік західного узбережжя Шотландії. У 1997 році його мешканці викупили острів у власника і взяли свою долю у власні руки. Відтоді, поєднавши інновації та власну рішучість, вони змінили своє життя й перетворили Егг на найекологічніший острів Великої Британії.

Благородна самотність і відстороненість від суєти та гамору материка... ось чим приваблює життя на цьому острові. Але для мешканців Егга відчуження завжди мало буквальне значення. Річ у тім, що Егг ніколи не було підключено до національної енергетичної мережі Великої Британії. І протягом багатьох років, якщо жителям потрібна була електроенергія, вони мали вибір: або добувати її самостійно за допомогою дизельних генераторів або обходитися без неї. Вибір, можливо, простий, але не надто практичний і шкідливий для довкілля. Тому в 2008 році сталося те, що назавжди змінило життя на цьому крихітному шотландському острові.

ЕГГ ДОБУВАЄ ВЛАСНУ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЮ

У 2008 році місцева електродобувна компанія Eigg Electric вперше забезпечила цілодобове постачання електроенергії на острові. Ця подія не лише в один день змінила життя на острові, і стала першим кроком на шляху до вирішення місцевої проблеми викидів СО₂. Острів'янам ще доведеться докласти чимало зусиль, перш ніж Егг визнають найекологічнішим островом Великої Британії. Цілком вагоме досягнення для островця з населенням трохи більше за сотню осіб.

Річ у тім, що Eigg Electric — це не звичайний постачальник електроенергії. Цією компанією не лише володіють та керують самі острів'яни, — це перший електровиробник у світі, який добуває енергію з дощу, вітру та сонця. Проект електрифікації Егга покликаний принести користь як острову, так і острів'янам, і це завдання реалізується у використанні відновлюваних джерел енергії та прокладанні всіх кабелів під землею, щоб ряди електроопор не псували мальовничих пейзажів Егга.

ВСЕ ЗА ПЛАНОМ

Eigg Electric розпочав надавати острову екологічно чисту електроенергію майже десять років тому, і відтоді виникла ціла низка інших екологічних ініціатив, розроблених та керованих острів'янами. Ці ініціативи базуються на простих, але ефективних ідеях, наприклад, використання деревини замість вугілля, компостування, реалізації проекту «обмінних магазинів», де місцеві мешканці можуть залишити або обміняти непотрібний їм одяг або товари для дому. Згодом народилися ідея проекту системи дорожніх світлофорів, які сповіщають жителів, коли якесь джерело енергії починає вичерпуватися, тобто коли стає недостатньо енергії дощу, сонця або вітру.



Коли фахівці Eigg Electric, фіксують, що ресурси одного або кількох із цих джерел вичерпуються, на громадських дошках оголошень з'являється червоний знак, а кожному жителю острова надсилається електронне повідомлення з проханням використовувати електроенергію лише для найнеобхіднішого. Коли ослабле джерело відновлює ресурс, червоний знак замінюється на зелений і всім надсилають повідомлення про те, що можна повернутися до нормального режиму електроспоживання. Але яке відношення до острова Егг мають автомобілі?

ЕКОЛОГІЧНИЙ СПОСІБ ПЕРЕСУВАННЯ

Загальна площа острова Егг становить усього 31 квадратний кілометр, але все одно без автомобіля тут не обійтися. Як і більшість із нас, мешканці острова роблять усе можливе, щоб їхні автомобілі були максимально безпечні для довкілля.

По-перше, привезти автомобіль на острів дозволено лише місцевим мешканцям. Місцеві громади також розглядають можливість створення клубу спільного використання автомобілів для жителів острова Егг та сусідніх островів. Спільне користування автомобілями дозволить людям бронювати автомобіль на час, коли він потрібен, замість купувати його. Це може скоротити кількість ав-

томобілів на дорогах острова й дозволить зменшити рівень шкідливих викидів. Місцеві жителі не лише заохочують людей до спільного користування автомобілями та пошуку альтернативних засобів пересування, наприклад, велосипедами, — вони також виготовляють власне альтернативне біодизельне паливо з харчової олії, яким заправляють громадський транспорт. Місцеве біодизельне паливо характеристиками не поступається бензину, але дешевше за нього і має нижчий рівень викидів CO.

«Поєднавши інновації та рішучість, мешканці Егга перетворили його на найбільш екологічний острів Великої Британії».

БЛИСКУЧИЙ ПРИКЛАД

Якщо йдеться про пошук найбільш екологічного способу пересування островом, то кращого рішення за електроенергію, якої тут віднедавна вистачає, годі шукати. Якийсь час на острові намагалися використовувати надлегкі електромобілі. Але вони не справлялися зі складними сільськими дорогами. Проте розвиток гібридних технологій і наближення ери електромобілів дозволяє сподіватися, що невдовзі Егг перейде виключно на електротранспорт і стане взірцевим місцем для екологічного життя й туризму.

Турбота про довкілля та винахідливість мешканців цього маленького шотландського острова є прикладом для всіх нас.



A portrait of a middle-aged man with grey hair and a beard, wearing glasses and a dark blue patterned shirt. He is looking slightly to the side with a serious expression. The background is a dark blue wall with a vertical metal bar on the right side.

СКАНДИ- НАВСЬКИЙ НУАР

ТЕКСТ / ФОТО // КЕННЕТ АНДЕРСОН / КРІСТОФЕР ХАНТ

Напрям кримінального роману, відомий як скандинавський нуар, вже понад десятиліття очолює міжнародні рейтинги бестселерів і привертає увагу кіноглядачів усього світу. Ми зустрілися з Гансом Розенфельдом, шведським письменником, який пише в жанрі кримінального роману, і автором сценарію телевізійного серіалу «Міст» (The Bridge), щоб поспілкуватися про таємничість шведської душі.

Цілісні й свідомі люди співпрацюють заради розбудови толерантного суспільства. Літні дерев'яні будиночки, традиційні веснянки навколо берези на Трійцю і білі ночі — це лише частина того, з чим люди асоціюють Швецію. Але є й інша Швеція. Країна, де трапляються вбивства, злочини й плетуться інтриги. Місце, де втомлені життям детективи витрачають на боротьбу зі своїми внутрішніми демонами стільки ж часу, як і на боротьбу зі злочинністю. До такої Швеції ви потрапляєте на сторінках найпопулярніших детективних романів, відомих у всьому світі як скандинавський нуар.

РОЗДІЛ ПЕРШИЙ: ВИПАДКОВА ЗУСТРІЧ

Май Шевалль і Пер Валее познайомилися в 1961 році, працюючи журналістами в одному виданні. Натхненні майстрами похмурого американського детективу Реймондом Чандлером та Дешиллом Гемметтом, вони почали спільно писати детективи в унікальному шведському стилі.

З 1965 по 1975 роки Шевалль і Валее написали у співавторстві десять книг, головним героєм яких став шведський детектив Мартін Бек. Упродовж кількох десятиліть поспіль Шевалль і Валее розвивали новий напрям детективного роману, відомий нині як скандинавський нуар, у яких окрім захопливого сюжету відображали реалії і традиції шведського життя. У кожній книзі вони описували зміни, які спостерігали у шведському суспільстві, а також зрушення у соціальному, політичному та економічному середовищі. Автентичність, достовірний фактаж, надзвичайна увага до деталей — завдяки цим рисам їхня творчість переросла у новий напрям кримінального роману.

РОЗДІЛ ДРУГИЙ: НОВА ХВИЛЯ

На жаль, Пер Валее помер 1975 року. Останній роман про Бека було опубліковано того ж року. Відтоді низка шведських письменників, що працюють у жанрі кримінального роману, стали черпати натхнення в роботах Шевалль і Валее. Такі письменники, як Геннінг Манкелль, Стіг Ларссон та Камілла Лекберг успадкували образ Бека і використали його, щоб привернути світову увагу до скандинавського нуару.

Ще одним шведським письменником, якого надихають твори Шевалль і Валее, є Ганс Розенфельдт, творець резонансного телесеріалу «Міст» (The Bridge). «Шевалль і Валее були піонерами, — каже Ганс. — Вони змальовували поліцейських як простих людей, а злочинці в них були чимось набагато більшим ніж просто одномірними монстрами. Вони вигадали персонажів, з якими хочеться познайомитися ближче, до яких хочеться повернутися».

Народившись у Боросі, неподалік Гетеборга, Ганс зростав на шведських детективних романах та книгах Стівена Кінга. «Я виріс на британських та американських детективних серіалах. Я також читав багато шведських детективів — усе підряд, починаючи з детективних оповідань для підлітків і закінчуючи книгами Шевалль і Валее. Мої батьки не були проти того, що я дивився й читав, тому я вільно все це засвоював».

РОЗДІЛ ТРЕТІЙ: ПОВОРОТ ДОЛІ

Після закінчення школи Ганс мріяв стати актором. Але він знав, що йому бракує таланту, тому почав писати.

Починав зі сценаріїв для шведського радіо та телебачення. «Тоді я знав, що робив саме те, чого прагнув. Я обожнюю створювати вигадані світи, наповнені персонажами та ситуаціями, в яких я цар і бог. Приємно якийсь час побути в цьому статусі».

Потім Ганс вирішив, що спробує написати детективний роман разом зі своїм другом, шведським письменником і режисером Майклом Юртом. «Був пік детективного буму 2000-х років, всі наші знайомі кинулися писати детективи. То ми й подумали: «Невже не втнемо?»

Наразі Ганс і Майкл опублікували п'ять книг у співавторстві, а шоста вийде восени 2018 року.

РОЗДІЛ ЧЕТВЕРТИЙ: ФЕСТИВАЛЬ ДЕТЕКТИВУ

Попри те, що Ганс ніколи не планував писати детективні романи, сьогодні він — один з найоригінальніших і найуспішніших голосів скандинавського нуару.

Чому ж так багато шведських письменників береться писати детективи?

«Кримінальні романи — це шведська традиція», — каже Ганс, і це правда: жоден уїк-енд чи свято у Швеції не обходиться без детективного телешоу. Проводять навіть присвячений детективному жанру міжнародний фестиваль «Crimetime Gotland», куди з'їжджаються шанувальники детективів з усього світу, щоб зустрітися з авторами, відвідати творчі майстер-класи, взяти участь у тематичних вікторинах і

переглянути нові фільми. «Швеція має свої недоліки. Але саме тут люди можуть сповна віддаватися творчості, — упевнений Ганс. — У детективних романах ми знаходимо місце зобразити себе самих і сучасне суспільство, задокументувати свою епоху».

РОЗДІЛ П'ЯТИЙ: АЛЬТЕРНАТИВНИЙ ПОГЛЯД

НА МАЙЖЕ ІДЕАЛЬНИХ ЛЮДЕЙ

Як на невелику країну, Швеція зробила значний внесок до скарбниці детективного жанру і суттєво вплинула на смаки міжнародної телевізійної аудиторії. То в чому ж секрет шведського нуару? «Шведи вміють створювати цікавих персонажів та сюжети, — пояснює Ганс. — «Окрім того, інші країни звикли сприймати нас як ідеальне суспільство, де всі живуть у гармонії. Тому людям дуже цікаво читати історії, в яких шведське життя зображують далеким від ідеалу».

Надзвичайна увага до деталей, проста мова, похмурий настрій оповіді та неквапний розвиток сюжету — завдяки цим характерним рисам скандинавський нуар вирізняється з-поміж більшості сучасних детективів. Через ці характерні риси ми мусимо цілковито зануритися в сюжет, ставити нові запитання і, найголовніше, бути терплячими. Кожна історія вимагає емоційного занурення, але воно того варте. Щороку у Швеції з'являються нові талановиті автори, і дедалі більше поціновувачів кримінального жанру прагнуть побачити темний бік країни білих ночей, тому жанр скандинавського нуару, скоріше за все, ще довго захоплюватиме увагу читачів.



БЕР ЕГО ВІ ІСТО РІЇ

ТЕКСТ / ФОТО // МЕТТ О'ЛІРІ / МАРСЕЛЬ ПАБСТ

25

ІСТОРІЯ

Коли ви їдете автострадою Е4, що на північному сході Швеції, приблизно на півдорозі між Гернесандом та Ерншельдсвіком ви побачите містечко Докста. У ньому мешкає лише кілька сотень людей, тут виготовляють домашні капці, а ще тут є гарне маленьке кафе, де можна замовити велику порцію смаженої риби. Трохи далі, біля виїзду на автостраду, стоїть мультиплікаційний троль розміром з людину, а пообіч — кілька десят будинків та вулиць. Це село має назву Берг, що зі шведської означає «гора». Неважко здогадатися, що воно притулилося до підніжжя гори.

На вершину цієї невисокої гори на ім'я Скулебергет варто піднятися. Ви маєте пройти густий сосновий ліс, що розкинувся на підніжжі, а далі — вгору порослими мохом скелями. На середині шляху дерева зникають, а не-

ликі скелі змінюються гладкими валунами, що утворюють виступи й стрімчаки. На схилах то тут, то там ростуть кущі чорниці й брусниці, а також дивовижної форми мухомори.

Яскраві водойми віддзеркалюють світло. Ви ніби перебуваєте на знімальному майданчику або опинилися у малюнку до дитячої казки. Ви повертаєте погляд на південний схід і вам відкривається неймовірний краєвид, — гора стрімко йде вниз, залишаючи вам лише тонку смугу землі, вдалині вашому зору відкривається горбистий півострів, а далі — море. Біля узбережжя тут і там можна побачити схожі на пагорби острови, що здіймаються над водою. А за гарної погоди можна побачити ще дещо: маленькі яскраві стріли, що рухаються по воді, — каяки. Це одна з головних причин, чому люди приїждять сюди: щоб повеслувати на уїк-енді у спокійних водах фіордів, захищених від негоди крутими схилами.

Це місце — справжній рай для шанувальни-

ків активного відпочинку. Воно таке мальовниче, дивовижне й унікальне, що увійшло до списку об'єктів Світової спадщини ЮНЕСКО, яких у країні лише два. Ми приїхали сюди, щоб дізнатися більше про цю місцину, повеслувати на каяках та дізнатися з перших рук, у чому унікальність цього фіорду. Ласкаво просимо до HögaKusten — Високого берега Швеції!

ПОДОРОЖ ПОЧИНАЄТЬСЯ... ТУТ?

Наша подорож до Високого берега привела нас до маленького містечка з іншого боку Швеції. Від Сюслебека у лені Вермланд до узбережжя — не близько. Він розташувався на берегах широкої та звивистої річки Кларельвен, що впадає у Венерн, одне з найбільших озер Швеції. Але це важливий пункт на нашому маршруті, оскільки саме тут розташовується фірма Melker Kayaks, — відомий шведський виробник першокласних каяків, яка належить нашому знайомцю Пелле Стафсгеде.



В проектах Пелле відчувається вплив серфінгу і скейтбордингу, а також традиційного човнобудування. Все життя він веслував на каяках та захоплювався активним відпочинком, що заклало основи для створення своєї компанії.

«Каяк для мене — це спосіб відновити свої сили, відчути життя на повну і насолодитися активним відпочинком. В міру набуття життєвого досвіду нескінченна гонитва за грошима та кар'єрним зростанням цікавили мене дедалі менше. Втішатися краєвидами, знайомитися з людьми, проводити час на природі... все це змусило мене замислитися: чим я займатимуся, коли зістаріюсь?»

«Якось я був у Норвегії, сплавлявся на каяку і зняв короткий фільм про це. Я відправив його виробнику каяків, на яких ми плавали. Але відгуку не було, я взагалі не отримав ніякої відповіді. Тоді я написав їм ще раз і пояснив, що в наші дні відповідь клієнтові є оз-

накою гарного тону й дружнього ставлення. І вони відповіли, що вони вміють будувати гарні каяки, але не знають, як спілкуватися зі своїми клієнтами».

«Тоді мене й осяяла ідея. Я прийшов на фабрику і сказав, що саме цим я й хочу в них займатися. І за півроку ми уклали угоду».

Так народилася Melker Kayaks. Відтоді Пелле не має вільної хвилини. Коли ми зустрілися, він щойно повернувся з поїздки до Німеччини, де здобув нагороду за свої каяки, — приз Coolest Gear of the Show на виставці PADDLEexpo в Нюрнберзі. Того ж дня він започаткував лінію бамбукових лонгбордів.

Новий підхід Пелле полягає в тому, що він вимірює й аналізує розміри й фігуру кожного клієнта, а потім проектує ідеальний саме для нього каяк завдяки індивідуальному балансуванню. Він також винайшов волокно, яке виготовляє з деревних відходів і пластику на основі кукурудзяного крохмалю. З нього він буде



Пелле Стафсгеде показує міні-прототип одного зі своїх екологічних каяків, які він виготовляє 3D-друком.



човни 3D-друком. На виході маємо індивідуальний каяк преміум-класу з екологічного матеріалу, який можна використовувати як пластик, але який має характеристики деревини.

«Я хотів зробити щось абсолютно нове, відмінне від серійних човнів, виробники яких протягом багатьох років не надто переймаються переходом до екологічних технологій. Тому я вирішив поєднати екологічність зі стильним дизайном, щоб зробити щось абсолютно нове». Ми позичили в Пелле пару каяків для подорожі до Високого берега, а побачивши, як загорілися в нього очі, ми не могли стримати хвилювання перед тим, що на нас там очікувало. «Холодна вода, гаряче сонце... Відчуття зовсім інші, коли ви прямуєте на північ. Веслувати на каяку по плесу холодного озера й мружитися від спекотних променів сонця... Бачити туман, що повагом здіймається з моря... Це дивовижно! І це місце не надто залюднене, адже не кожен їхатиме в таку далечінь, щоб знайти ліс або маршрут для походу, або водойму для плавання на каяках. А тут душа літає вільно і легко».

ОКЕАНСЬКІ ГЛИБИНИ, ГІРСЬКІ ВИСОТИ

Відтак ми виїхали із Сюслебека й перетнули всю країну, прямуючи до міста Докста. Ми повезли каяки до містечка Фрилуфтсбюен, розташованого біля підніжжя невеликої гори. Фрилуфтсбюен (зі шведської — «селище активного відпочинку») — свого роду табір для шанувальників відпочинку на відкритому повітрі, яким керує Джеррі Енгстрем. Ми скористалися гостинністю Джеррі та його партнерки Єви,



яка співпрацює з місцевими постачальниками харчових продуктів та опікується захистом довкілля. Джеррі та Єва також із захопленням розповідають про всі місцеві цікавинки: від тутешнього титулованого джину до делікатесів, які можна знайти тут просто під ногами. Вони знають кожен сантиметр узбережжя й залюбки показують, де наймальовничіші пейзажі й найкращі кафе і, звісно, де повеселувати. Джеррі та Єва приводять нас до високої оглядової точки, яка називається Гегклінтен і знаходиться приблизно за кілометр від узбережжя. Якщо ви припаркуєте автомобіль біля підніжжя й прогуляєтеся до вершини, то поба-

чите дивовижний кам'яний пляж віком у 9000 років, розташований на сто метрів вище за рівень моря. Каміння на схилах Гегклінтена вишліфували дощі та вітер, хтось ніби інкрустував його багатвіковими лишайниками унікального зелено-мармурового відтінку. Ці кам'яні лежа обрамлено гірськими схилами, вкритими м'яким мохом та кущами насичено-зеленого кольору. Тут гарно й неповторно — це дивовижне, тихе місце, схоже на казку.

Згори відкривається чудовий красвид. Погляньте на північ і побачите дві річі, які відразу ж впадають в око: густий ліс національного парку Скулескуген та гірський острів М'елтен.



+ ЗНАЙОМТЕСЯ: ВИСОКИЙ БЕРЕГ!
Дивіться наш фільм у версіях журналу My Volvo для планшетів



«Якщо десь у світі і є щось
подібне до Високого берега, я
хотів би його побачити».

ПЕЛЛЕ СТАФСГЕДЕ



ШІСТЬ

НАЙКРАЩИХ МІСЦЬ ВИСОКОГО БЕРЕГА



М'єлтен — найвищий острів у Швеції, його вершина здіймається над рівнем моря вище ніж уся Данія. На сході видно острів Ульвен, — чудове місце для походів. Саме на цьому острові виготовляють місцевий делікатес сюрстремінг, ферментований консервованний оселедець. Сюрстремінг — продукт, до якого треба звикнути. Він характерний сильним і унікальним запахом, тому здуту консервну банку рекомендують відкривати на відкритому повітрі, під водою або глибоко в лісі, далеко від людей. Але смакує сюрстремінг неперевершено, особливо на тонкій скибці м'якого хліба з цибулею, картоплею, сиром і сметаною.

ЗАТИШНЕ ПЛЕСО

Між високими островами і стрімкими зв'язями берегової лінії море тихе й незворушне, — захищене від вітрів. Саме сюди люди приїждять зі своїми каяками. Берегова лінія островів — ідеальний маршрут для каякінга і походів, тут можна обрати одноденний маршрут по одному з островів, або довший перехід по воді й суходолу. І не обов'язково бути експертом з виживання. Веслувати на спокійній воді, обрамленій стрімкими лісовими схилами безпечніше ніж у відкритому морі.

Національний парк Скулескуген і острів М'єлтен — чудові місця для відпочинку. І там і там є котеджі для туристів, в яких можна заночувати. Для розігріву перед довгим днем на воді або для розслаблення після нього до ваших послуг кілька саун.

Ламана берегова лінія утворює затоки, в яких туляться поселення на зразок Норрфелльсвікена — невеличкого селища з довгим кам'янистим пляжем. Тут наші каяки набирають темп, пливучи по спокійній сірій воді. З одного боку — вкрите лісом стрімке узбережжя,

Сва Ілкен і Джеррі Енгстрем знають Високий берег як свої п'ять пальців. Окрім того, що вони опікуються табором Фрилуфтсбюен, Джеррі працює над тим, щоб привернути увагу якомога більшої кількості туристів до Високого берега, а Сва пропагує традиції місцевої кухні. То хіба можна знайти когось, хто розкаже про цю місцевість краще за них? Ось що вони нам розповіли...

ДЖЕРРІ: Вам обов'язково треба піти в похід, наприклад, на гору Скулебергет або до Національного парку Скулескуген. Це місця, які вам неодмінно треба побачити.

СВА: Щоб отримати уявлення про місцеві напої, вам варто відвідати Герне Джин, — у них найкращий джин у світі, який виготовляють у маленькому червоному котеджі неподалік Гернесанда.

ДЖЕРРІ: Також можна поромом дістатися Ульвена, де на вас чекає особлива місцева страва — сюрстремінг, — ферментований оселедець.

СВА: На Ульвені є чудовий готель та ресторан, де подають страви з унікальними приправами, характерними саме для цього регіону.

ДЖЕРРІ: Якщо ви хочете розслабитися і провести день у невимушеній обстановці, відвідайте півострів Нордінгро. Тут ви знайдете невеличкі кафе й ресторани та сувеніри, які продають місцеві мешканці біля своїх воріт.

СВА: Якщо ж ви бажаєте скуштувати місцевих страв, відвідайте ресторан Linnéa & Peter в Ерншельдсвіку. Тут на вас чекає вишуканий обід у затишній та невимушеній атмосфері.

звуки ваших весел відлунують від нього, повертаючись назад. З іншого боку — пляж з мармуровим, іржавим, зеленим і плямистим камінням, — тут є простір, щоб зійти на берег і відпочити.

ВЕЛИКИЙ ПЛЯЖ

Знайомство з унікальним ландшафтом Високого берега можна розпочати в Сторсанді, що в місцевості під назвою Нордінгро. Джеррі описує Нордінгро як одне з найцікавіших місць цього регіону разом зі Скулебергетом, — національним парком Скулескуген та Ульвеном. Утім новачкам та каякерам-початківцям рекомендують починати з Норрф'єрдена, що неподалік Скулебергета.

Увесь Високий берег вкритий лісом, який підступає до самої води. Сосни ростуть просто на пляжі, їхнє оголене коріння виплітає хитромудрі

фігури в золотавому піску. Це так дивно, і якимось дуже по-шведськи — вдихати тепле морське повітря, стоячи на килимі з шишок і хвої.

Спускати каяки у воду найзручніше на довгому піщаному пляжі в Сторсанді. Паркуєш автомобіль — і за п'ять хвилин ти вже на лоні природи, втішаєшся краєвидами й тишею, які на Високому березі доступні кожному.

Джеррі описує Сторсанд як одну з трьох головних цікавинок Високого берега, і значною мірою це зумовлено його доступністю для туристів. Тут можна не лише плавати на каяках, Сторсанд гарне місце для лісових походів і збирання ягід.

Та не варто забувати що ви перебуваєте на півночі Швеції, — хоч вода тут спокійна й спокуслива, в каяку можна трохи змерзнути. Просто дістаньте смартфон і увімкніть дистанційний обігрів салону вашого Volvo. Коли веслуєш у холодній воді й знаєш, що на березі на тебе чекає автомобіль з теплим салоном, це справді фантастична розкіш!

Красу дикої природи починаєш цінувати ще більше, коли розумієш, що потрібно лише кілька хвилин — і ти знову в теплі.

БІЛЬШЕ НІДЕ У СВІТІ

На початку нашої подорожі, перш ніж покинути Сюслебек і вирушити до Високого берега, ми поспілкувалися за кавою з Пелле щодо наших планів. Тоді він сказав дещо, що не полишало наших думок протягом усієї мандрівки. «Якщо десь у світі і є щось подібне до Високого берега, — сказав він, я хотів би його побачити».

Швеції не бракує мальовничих краєвидів. І ми згодні, що Високий берег серед них — унікальний: різкі підйоми змінюються спусками, і вся ця краса знаходить відгук у вашому серці. Тут можна прогулятися лісом або пляжем, зійти на гору або провести уїк-енд на каяках, веслуючи на спокійній, сланцево-сірій воді.





1. КІСЛО ДЛЯ НЕМОВЛЯТИ 2. ДИТЯЧЕ СІДІННЯ, ЩО ВСТАНОВЛЮЄТЬСЯ СПИНКОЮ ВПЕРЕД 3. ДИТЯЧЕ КІСЛО ДЛЯ ДІТЕЙ 2–5 РОКІВ 4. ДИТЯЧЕ АВТОКІСЛО З ВОВНЯНОЮ ОББИВКОЮ ДЛЯ ДІТЕЙ 2–5 РОКІВ



ПОДУШКА ПІД ШИЮ
Вовна і нубук.



ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ НАВІГАЦІЇ



ВІДЕОКАМЕРА ЗАДНЬОГО ОГЛЯДУ СИСТЕМИ
PARK ASSIST



ФРОНТАЛЬНА ВІДЕОКАМЕРА СЛІПИХ ЗОН
СИСТЕМИ PARK ASSIST



ТРИМАЧ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДІВ НА ФАРКОП



НАПІВАВТОМАТИЧНИЙ ФАРКОП



ВЕРХНІЙ БАГАЖНИК



ЗАХИСНА ПЛАСТИНА БАГАЖНОГО
ВІДДІЛЕННЯ, З ПІДСВІЧУВАННЯМ



ПІДНІЖКИ З ПІДСВІЧУВАННЯМ



КОЛЕСО В КОМПЛЕКТІ
22", 10 чорних відкритих спиць Black Diamond Cut.

! ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО ВИБІР ДОСТУПНИХ АКСЕСУАРІВ ЗАЛЕЖИТЬ ВІД МОДЕЛІ АВТОМОБІЛЯ. ЩОБ УТОЧНИТИ НАЯВНІСТЬ
ОБРАНОГО АКСЕСУАРА ДЛЯ ВАШОЇ МОДЕЛІ VOLVO, ЗВЕРНІТЬСЯ ДО НАЙБЛИЖЧОГО ДИЛЕРА АБО НА VOLVOCARS.COM.UA

ІНДИВІДУАЛЬНІСТЬ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ

КОМПЛЕКТ ЗОВНІШНІХ АКСЕСУАРІВ

Виразіть себе за допомогою комплекту зовнішнього оздоблення для Volvo XC60.

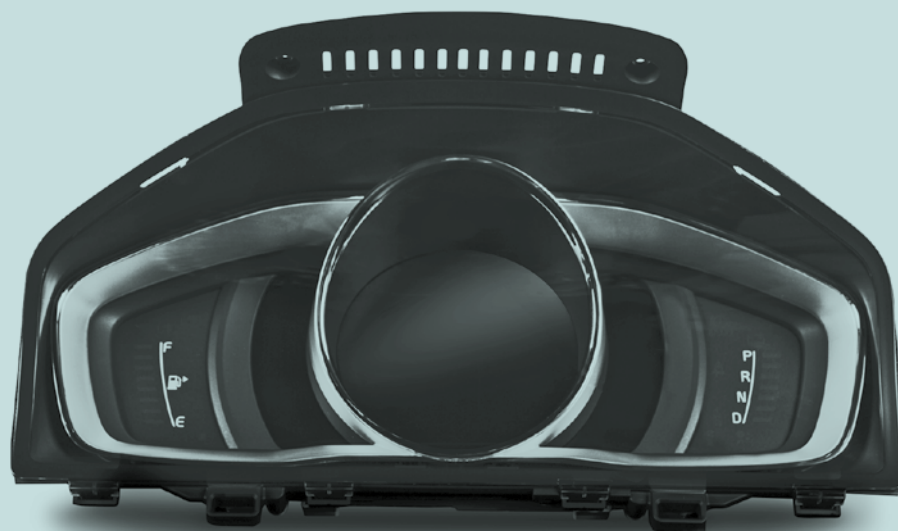
Якісні деталі зовнішніх аксесуарів підкреслюють рішучість і готовність вашого автомобіля до пригод та швидкості, навіть коли він стоїть на місці.



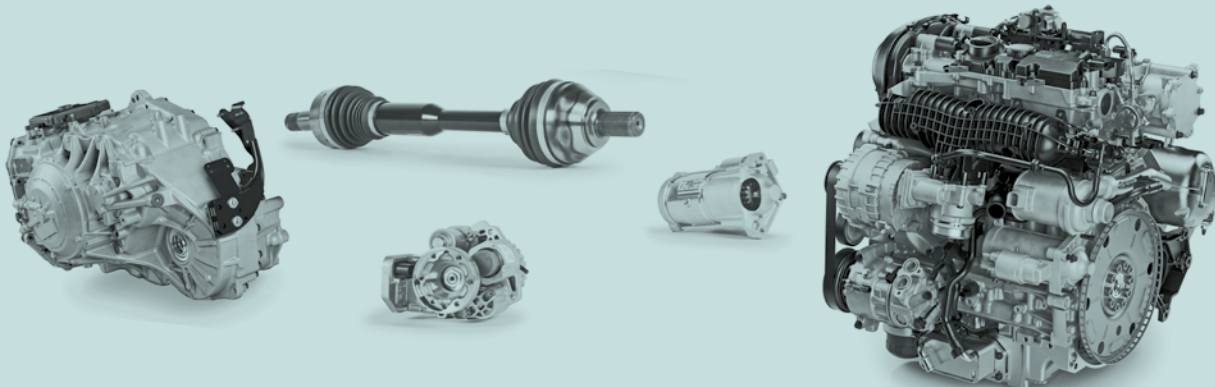
Комплект зовнішнього оздоблення для Volvo XC60 складається із задньої накладки кольору кузова, інтегрованих вихлопних труб та монохромної передньої накладки. Ці елементи доповнюють силует автомобіля, надаючи йому сміливий, виразний та авантюрний вигляд. На фото представлено додатковий набір 22-дюймових коліс з 5-ма чорними подвійними спицями Black Diamond Cut. (не входять до базової комплектації). Ці елементи довершують поставу автомобіля, надаючи їй сміливого і виразного вигляду.

НОВЕ ЖИТТЯ В ОРЕНДУ

СИСТЕМА ОБМІНУ VOLVO CARS



У 1945 році Volvo Cars відкрила майстерню з ремонту коробок передач у маленькому шведському містечку Кепінг. Все починалося як короткострокове вирішення проблеми післявоєнного дефіциту деталей, але згодом переросло в постійну практику й розвинулося в систему обміну відновлених деталей в Volvo Cars Exchange System. Відтоді минуло 70 років, але наша відданість ідеї відновлення оригінальних деталей Volvo сильна як ніколи. І це добра новина для вас, вашого автомобіля та довкілля.



Ми всі прекрасно усвідомлюємо, що ресурси Землі скінченні. Тому ми докладасмо всіх зусиль для скорочення рівня відходів. Сьогодні в багатьох країнах питання переробки відходів стало невід'ємною частиною повсякденного життя; у Швеції знайти кухню, де б не було встановлено якоїсь системи переробки, майже так само дивно, як зайти в кухню без плити. Але за умов, коли сортування побутових відходів стало звичною справою, потрібно запитати себе: «Чи завжди переробка — це найкраще вирішення?» Якщо йдеться про деталі вашого Volvo, відповідь — ні.

Отже, що відбувається зі зношеними деталями автомобілів Volvo, коли настає час їх замінити? Якщо переплавка — не найкраще рішення, то як бути? Volvo Cars дає друге життя цим деталям і дістає з цього максимальну користь вже понад 70 років.

КРАЩЕ ЗА ПЕРЕПЛАВКУ

Всі деталі автомобілів Volvo виготовляють у суворій відповідності до стандартів безпеки та екологічності, і якщо до вас потрапляють деталі такої якості, то є сенс дістати з них якомога більше користі, коли вони зношуються, замість просто викинути їх. Саме так ми і вчиняємо.

Коли деталі наших автомобілів зношуються, їх дбайливо розбирають і, якщо вони не пошкоджені, їх ретельно відновлюють до первинного рівня якості. Відновлену деталь вносять до системи обміну Volvo Cars, де вона терпляче чекає можливості повернутися на дорогу.

РІШЕННЯ, КОРИСНЕ ДЛЯ ВСІХ

Ви можете запитати, чому просто не переплавити їх? Пояснюємо: переплавка деталей потребує значних енерговитрат. Таким чином, відновлюючи деталі наших автомобілів, ми зменшуємо свій негативний вплив на довкілля. Нижче наведено кілька фактів та цифр на підтвердження цього.

Для відновлення деталей необхідно на 85% менше сировини та на 80% менше енергії, ніж на їхнє виготовлення. Відновлюючи деталі, ми заощаджуємо до 980 тонн сталі та 350 тонн алюмінію

щороку. Завдяки відновленню деталей Volvo Cars продукує менше викидів CO₂, ніж було б зроблено протягом 1326 кругосвітніх подорожей на Volvo V40 D2.

Відновлення деталей приносить користь не лише довкіллю, а й вашому автомобілю. Усі відновлені деталі відповідають тим самим стандартам якості й мають таку саму гарантію, що й нові оригінальні деталі Volvo. Ці деталі відповідають найновішим технічним характеристикам, а це означає, що у своєму другому житті вони працюватимуть навіть краще. Окрім того, відновлення деталей надзвичайно рентабельна справа.

МИНУЛЕ, СЬОГОДЕННЯ І МАЙБУТНЄ

Система обміну Volvo Cars пропонує один з найрізноманітніших асортиментів відновлених деталей для своїх автомобілів, який охоплює абсолютно всі деталі віком до 15 років, — від коробки передач до інжекторів та електронних компонентів, відновлених до оригінальних технічних характеристик Volvo Cars.

Система обміну Volvo Cars орієнтована не лише на деталі для попередніх або сучасних моделей. Розвиток електричних і гібридних технологій означає, що ми повинні зосередитися на майбутньому. У відповідь на виклики сьогодення, які постають перед Volvo Cars, наші фахівці розробили технологію відновлення високовольтних акумуляторів та інших компонентів гібридних трансмісій.

ВИПЕРЕДЖУЮЧИ СВОЮ ЕПОХУ

Сьогодні підрозділи Volvo Cars, які займаються відновленням деталей і проектуванням, працюють спільно і докладають величезних зусиль до розробки проектних рішень, які можуть спростити демонтаж деталей, наприклад, шляхом використання гвинтів замість клейових або зварних з'єднань для герметизації корпусу високовольтних акумуляторів та інших компонентів. Це може здатися незначним кроком, але коли йдеться про довкілля, значення має кожен крок. Якщо ви замислюєтеся про користь для себе, свого автомобіля та довкілля, то відновлення деталей — ваш найвідповідальніший вибір.

+ **ДІЗНАТИСЯ БІЛЬШЕ** Дивіться наш фільм у версіях журналу My Volvo для планшетів або на сторінці DiscoverVolvo за адресою: volvocars.com/DiscoverVolvo

ЛЮДИ В ДИВНИХ МІСЦЯХ

УРБАНІСТИЧНА ПАСТОРАЛЬ

Заповнена контейнерами цементна ділянка – не те, що спадає на думку при слові «ферма». Утім популярність, якої зажило контейнерне вирощування агрокультур у деяких містах, свідчить про те, що незабаром відрізнити автостоянку від овочевої ферми буде непросто.

«Пристосування для вирощування зелені» від бостонської компанії Freight Farms — це ферма у контейнері. Такі контейнери захищені від негоди й здатні вирощувати від двох до чотирьох тонн зелені щороку.

В одному контейнері можна виростити стільки ж овочів, скільки на 0,8 гектара землі. Вони можуть працювати цілорічно й не потребують пару й сівозміни. Їх можна розмістити будь-де, хоч посеред міста, і відразу починати вирощувати врожай.

Компанія Freight Farms нещодавно отримала грант від НАСА, де вважають, що «ферму в контейнері» колись буде використано для вирощування врожаїв у космосі чи й навіть на інших планетах!

Є ще одна варта уваги технологія, що дозволяє займатися фермерством у самому серці густонаселених міст, — аквапоніка, тобто вирощування овочів у великих резервуарах для риби. Аквапоніка може застосовуватися в органічному циклі: вода, в якій ростуть рослини, удобрюється відходами життєдіяльності риб та ідеально підходить для вирощування різноманітних трав і мікрозелені — маленьких, смачних і надзвичайно поживних листочків, які іноді можна побачити на тарілці за обідом в ресторані. Вирощування цих продуктів у містах зменшує витрати на транспортування й супутні викиди в довкілля, а також звільняє місце на угіддях для більш традиційних культур.

Тож якщо одного разу ви опинитеся на автостоянці і скажете: «Я ще пам'ятаю часи, коли тут було поле», — знайте, що невдовзі поле може повернутися сюди, але в дещо іншій формі.

ФОТО: ТОНІ ЛУОНГ



МАЙБУТНЄ РОЗДРІБНОЇ ТОРГІВЛІ

MOBY MART

«Магазини процвітають, якщо є люди», — каже Пер Кромвель, співзасновник шведської компанії Moby Mart. Пам'ятаючи про таке переконавання Пера, його в останню чергу можна запідозрити у створенні магазинів самообслуговування без персоналу, в яких товари виїжджають на полиці самі і які він вважає майбутнім роздрібною торгівлі. Але є нюанс — магазини самообслуговування, про які говорить Пер, пересувні. Така мобільність дозволяє бути ближче до людей.

Головна ідея Moby Mart, — зробити відвідування «зручного магазину» ще зручнішим. Мобільний магазин Moby Mart зупиняється й розпочинає торгівлю на першій-ліпшій автостоянці. Вам залишається підійти й забрати те, що ви придбали онлайн через мобільний додаток. За допомогою цього додатка можна знайти найближчий до вас Moby Mart і забрати свою онлайн-покупку. З вами не привітається касир, замість нього вас зустріне голограма. Ви можете забрати свої покупки коли вам зручно, не переймаючись тим, що товар може закінчитися або утвориться черга.

«У наступні п'ять років змін у роздрібній торгівлі буде більше ніж за попередні п'ятдесят», — запевняє Пер Кромвель. Заява досить смілива, але річ у тім, що нині технології розвиваються швидше ніж

будь-коли раніше. І це відкриває безмежні можливості. Попри те, що технології роздрібною торгівлі з самообслуговуванням розвиваються дуже стрімко, нині не так багато компаній застосовують їхні можливості. І Moby Mart випало стати у цій сфері піонером.

Звучить фантастично, чи не так? Але кілька магазинів Moby Mart вже торгують на дорогах США і готові запропонувати вам морозиво у спекотний день або швидкий перекус між зустрічами. У найближчому майбутньому Moby Mart планує використовувати для сервісу доставки покупок дрони. Мандрівні магазини незабаром почнуть змінювати міські пейзажі і підвищувати рівень життя у віддалених районах, доставляючи туди ліки й товари першої необхідності, по які раніше треба було їхати не одну милю.

«У наступні п'ять років
змін у роздрібній торгівлі
буде більше ніж за
попередні п'ятдесят».

ПЕР КРОМВЕЛЬ



«Ми запропонуємо вибір на основі попиту. Ми зможемо задіяти кілька невеликих магазинів у житлових кварталах вранці, вдень та увечері та ще кілька в центрі в робочі години. Магазини процвітають, якщо є люди. А мобільність може значно підвищити ефективність роздрібної торгівлі», — пояснює Пер.

ЧАС, ВИВІЛЬНЕНИЙ ДЛЯ ІНШОГО

У співпраці з Хефейським технічним університетом (КНР), що спеціалізується на машинобудуванні та менеджменті, компанія Moby Mart створила технологію, яка зробить мобільні магазини реальністю. Щоб зробити всі магазини Moby Mart цілковито автономними, треба щоб вони вміли повертатися до центрального складу, коли розпродають товар. «Мобільний додаток Moby Mart відслідковує рівень



запасу товарів у магазині в реальному часі, пояснює Пер. — Таким чином, коли якийсь товар розпродано, додаток повідомляє про це власника магазину, який може негайно вирішити це питання».

Такий рівень автономності дозволить усім власникам магазинів (Moby Mart працює як франшиза) зосередити увагу на більш важливих речах. «Замість розраховуватися з покупцями, власники матимуть час зосередитись на інших речах: розвивати свій бізнес, вдосконалювати асортимент, збільшувати обсяг

продажів», — пояснює Пер. Магазин працює цілодобово, 365 днів на рік. Без персоналу, без готівки, без кас та без черг. Магазин, який самостійно переїздить з місця на місце, паркується й розпочинає торгівлю на будь-якій вулиці, у будь-якому місті. Ласкаво просимо до майбутнього роздрібної торгівлі! Ласкаво просимо до Moby Mart!



СТВОРЕНИЙ ДЛЯ ПРИГОД

НОВИЙ ПОЗАШЛЯХОВИК VOLVO V90 CROSS COUNTRY VOLVO OCEAN

Навколосвітня регата Volvo Ocean Race — явище унікальне. Відважні команди змагаються між собою в стихії, виборюють перемогу та ризикують життям за найскладніших умов. Та настав час представити вам ще одне унікальне явище — новий позашляховик Volvo V90 Cross Country Volvo Ocean Race. Якщо йдеться про пригоди, то Volvo Ocean Race — єдиний правильний вибір!

НАЙВАЖЧЕ ЗАВДАННЯ

Вже сутеніє, коли ти повертаєшся до автомобіля. Дощ нарешті стих. Але твій рюкзак важкий, одяг змок до нитки, а велосипед, який ще кілька годин тому мінився всіма барвами веселки, тепер коричнево-землистого кольору. Але день удався. Ти наблизився до межі своїх можливостей і досягнув вершин, яких прагнув. Тепер залишилося почиститися, спакувати речі і повернутися додому. Але іноді це найважче завдання з усіх.

СТАНДАРТНИЙ СЦЕНАРІЙ

Ти приходиш до машини, дивишся на своє брудне взуття й брудний велосипед і думаєш: «Цього не побачиш у рекламі! У ній показують засмаглих серферів верхи на хвилях і щасливі родини на пікніку, але чому в ній не показують автомобіль у багнюці, як-от зараз у мене». Глибокий вдих, — і ти морально майже готовий до некомфортного шляху додому та перспективи чистити брудний і вологий салон по поверненні. Чи можна було цього уникнути?

СЦЕНАРІЙ У СТИЛІ VOLVO

А якби існував автомобіль, створений саме для таких ситуацій? Автомобіль, який не лише не зіпсував би тобі настрою під кінець дня, а й допоміг повернутися додому комфортно і безпечно? Тоді сценарій був би зовсім інший...

Вже сутеніє, коли ти повертаєшся до автомобіля. Дощ нарешті стих. Але твій рюкзак важкий, одяг змок до нитки, а велосипед, який ще кілька годин тому мінився всіма барвами веселки, тепер коричнево-землистого кольору. Але день удався. Ти приходиш до машини, дивишся на своє брудне взуття, брудний велосипед і кажеш собі: «Жодних проблем!».





ЗАЛИШ ПРИРОДУ ТАМ, ДЕ ВОНА МАЄ БУТИ
Дістаєш з багажника портативний очищувач*, і за роботу!
За кілька хвилин взуття і велосипед чисті.



НЕВЕЛИЧКА КИЛИМКОВА РОЗКІШ
Перш ніж покласти в автомобіль велосипед і мокрий одяг, розстеляєш захисне покриття на бампері, а в багажнику — вологостійкий килимок. Щойно все надійно застелено, вмикаєш кавоварку, яку привіз із собою, сідаєш на килимок на бампері й востаннє на сьогодні вдихаєш пахощі навколишньої природи.



ПОВЕРТАЙСЯ ДОДОМУ СТИЛЬНО
Останній ковток кави – і за кермо! Твій одяг сухий, та про всяк випадок захисні чохли залишаються на сидіннях. Та й взагалі, вони класно виглядають!
Запускаєш двигуна, вмикаєш супутникову навігацію і їдеш додому, чистий, сухий і щасливий.

Який сценарій тобі більше до вподоби?



ПОЗАШЛЯХОВИК V90 CROSS COUNTRY VOLVO OCEAN RACE **
СТВОРЕНИЙ ДЛЯ ПРИГОД

- Розетка на 230 В • 4 додаткових USB-порти • Унікальні захисні чохли для сидінь • Унікальне багажне відділення • Світлодіодне підсвічування багажника
- Протиударний ліхтарик • Унікальний тканинний килимок з переробленого пластику • Неповторна комбінація кольорів екстер'єру та унікальний дизайн салону

Дізнайтеся більше про позашляховик V90 Cross Country Volvo Ocean Race
на volvocars.com

* Портативний очищувач на акумуляторних батареях доступний як аксесуар.

** Недоступний для українського ринку

ЛІТО 2018 У СТИЛІ VOLVO

КОЛЕКЦІЯ VOLVO CAR LIFESTYLE

Влітку пригоди не забаряться, тому краще бути до них готовим. У нашій останній колекції ви знайдете все необхідне, щоб прожити літо активно і насичено: від елегантних годинників Volvo Cars та інноваційних браслетів до стильних сонцезахисних окулярів і легких водостійких сумок.



1. ТОЛСТОВКА ДИТЯЧА 2. ТОЛСТОВКА ЧОЛОВІЧА 3. ФІРМОВИЙ БРЕЛОК 4. ЧОХОЛ ДЛЯ КЛЮЧІВ 5. БРАСЛЕТ ВИЖИВАННЯ НАЙМАККА
6. СОНЦЕЗАХИСНІ ОКУЛЯРИ KNOW ВІД ШВЕДСЬКОГО ВИРОБНИКА ROS 7. КОСМЕТИЧКА CORDURA 8. ГОДИННИК 40 БІЛИЙ
9. ГОДИННИК 40 ЧОРНИЙ 10. ДОРОЖНЯ СУМКА

collection.volvocars.com



Прикрасьте своє життя саундтреком. Ідете ви за кермом чи гуляєте містом, ніщо не може зрівнятися з насолодою від об'ємного, кришталево чистого звуку. Harman Kardon вже понад 60 років створює аудіосистеми преміум-класу, у яких інноваційні технології поєднуються з найсучаснішим дизайном, щоб подарувати вам неперевершені враження від звучання й прикрасити ваше життя ідеальним саундтреком. harmankardon.com

harman / kardon
by HARMAN

A couple is seen from behind, sitting on a dark, sandy dune. They are looking out over a calm body of water, likely a lake, towards a range of forested hills in the distance. The sky is filled with soft, grey clouds, suggesting an overcast day. In the upper left corner, the dark, silhouetted branches of a pine tree hang down into the frame. The overall mood is peaceful and contemplative.

V O L V O

VOLVOCARS.COM.UA